

# 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

### Macau International Dragon Boat Races



### 隊伍報名表 / Boletim de Inscrição de Equipa / Team Registration Form

(截止遞交日期/ Data de entrega até ao dia / To submit by – 09/04/2007)

(每一項目請填寫一張表格./ Preencha um formulário para cada prova. / Please fill up one form for each event.)

項目 PROVA EVENT			組別 Categoria Category	男 M <input type="checkbox"/>
				女 F <input type="checkbox"/>
隊名 EQUIPA TEAM				
領隊 CHEFE DE EQUIPA TEAM LEADER				
教練 TREINADOR COACH				
地址 / MORADA / ADDRESS				
傳真 FAX			電郵地址 EMAIL	
聯絡人姓名 PESSOA DE CONTACTO CONTACT PERSON				
聯絡人電話 TELEFONE TELEPHONE				

茲聲明本隊參賽運動員皆體能健康並曾接受訓練及穿著輕便裝可游泳一百米，同意遵從組委會所有規條及章程，承擔一切與參加是次比賽所引致之危險，並同意組委會不須對因參賽而可能所引致之傷害負責。

Declaro que a equipa aceita as regras e o regulamento da prova. Confirmando que todos os atletas da nossa equipa se encontram em boa condição física, tendo treinado adequadamente para poder estar presente e competir na prova, sendo capazes de nadar no mínimo a distância de 100 metros. Assumo todos os riscos inerentes à nossa participação nesta prova e aceito que a Comissão Organizadora da prova não seja responsável por eventuais danos que nos possam advir desta nossa participação.

We declare that our athletes are physically fit and trained and able to swim at least 100 meters wearing light clothing. We hereby expressly agree to abide by all rules and conditions of the Organizers. We hereby discharge the 2007 Macau International Dragon Boat Races Organizing Committee and any other individual or organizations connected directly or indirectly with this International Dragon Boat Races from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred during, as a consequence of or while traveling to or from the races.

本隊贊成跟隨國際龍舟聯合會(IDBF)之規章，只以坐姿方式進行比賽。

Concordamos com o regulamento da IDBF, de permitir apenas remar em posição de sentado durante a realização das provas.

**We agree to follow the IDBF's regulations and race in sitting position only during paddling.**

本隊反對跟隨國際龍舟聯合會(IDBF)之規章，要求以任何划姿進行比賽。

Estamos em desacordo com o regulamento da IDBF, permitindo remar de forma livre durante a realização das provas.

**We disagree to follow the IDBF's regulations and request to race in free paddling style.**

領隊簽名 Assinatura do chefe de equipa Team Leader's signature	蓋章 Carimbo Chop	日期 Data Date

# 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

### Macau International Dragon Boat Races



### 個人報名表 / Boletim de Inscrição Individual / Individual Registration Form

(截止遞交日期/Data de entrega até ao dia/To submit by – 14/05/2007)

隊伍 EQUIPA TEAM				組別 Categoria Category	男 M <input type="checkbox"/>	相片 Fotografia Photo
					女 F <input type="checkbox"/>	
姓名 NOME NAME						
出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	日 D	月 M	年 Y			
身份證號碼 Nº. DE BIR ID CARD NO.			性別 SEXO GENDER	男 M <input type="checkbox"/>	女 F <input type="checkbox"/>	
地址 ENDEREÇO ADDRESS						
電話: TEL:						
運動員簽名 ASSINATURA DO ATLETA ATHLETE'S SIGNATURE	若運動員未滿十八歲 SE O ATLETA FOR INFERIOR A 18 ANOS IF ATHLETE IS UNDER 18 YEARS OLD					日期 / DATA / DATE
	監護人姓名及簽名 NOME E ASSINATURA DO ENCARREGADO DE EDUCAÇÃO GUARDIAN'S NAME & SIGNATURE					
醫生檢查報告 / RELATÓRIO DA CONSULTA MÉDICA / DOCTOR'S REPORT						
醫生姓名及簽名 / NOME E ASSINATURA DO MÉDICO / DOCTOR'S NAME & SIGNATURE						日期 / DATA / DATE

醫生檢查報告只限於運動員./O atestado médico é exigido apenas aos atletas./Medical report requests for athletes only.

\* 賽會對參加比賽之健兒，在練習及比賽期間所發生的任何意外，概不負責。

A Organização não se responsabiliza por quaisquer acidentes que possam ocorrer durante a realização dos treinos e das provas.

The Organiser does not take responsibility even in case of accidents that occur during training and races.

# 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

### Macau International Dragon Boat Races



### 隊伍名單表 / Boletim de Inscrição (Equipa) / Team List

(截止遞交日期/Data de entrega até ao dia/To submit latest by – 14/05/2007)

隊伍 EQUIPA TEAM				組別 Categoria Category	男 M <input type="checkbox"/>
					女 F <input type="checkbox"/>
地址 / MORADA / ADDRESS					
傳真 FAX			電郵地址 EMAIL		
聯絡人姓名 PESSOA DE CONTACTO CONTACT PERSON					聯絡人電話 TEL.

領隊/Chefe de equipa / Team  
Manager\*

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

教練/ Treinador/Coach \*

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident./ID No.

\* 不可登船 / Não lhe é permitido descer para a embarcação/  
Cannot get on the boat.

運動員/ Atleta / Athlete 1

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 2

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 3

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 4

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

# 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

### Macau International Dragon Boat Races



(繼續 / Cont. / Cont'd)

隊伍/ EQUIPA / TEAM

運動員/ Atleta / Athlete 5

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 6

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 7

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 8

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 9

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 10

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 11

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 12

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 13

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 14

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 15

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

運動員/ Atleta / Athlete 16

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.



聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路, 澳門綜藝館第一座四字樓, 澳門郵箱 334 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau  
電話 Tel.: +853 2858 0762 / 傳真 Fax: +853 2834 3708 / 電郵 Email: [sport@macau.ctm.net](mailto:sport@macau.ctm.net) / 網頁 Website: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)



# 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

### Macau International Dragon Boat Races



(繼續 / Cont. / Cont'd)

隊伍/ EQUIPA / TEAM

--

運動員/ Atleta / Athlete 17

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 18

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 19

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 20

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 21

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 22

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 23

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 24

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 25

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

--

運動員/ Atleta / Athlete 26

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ IN° D. Ident. / ID No.

## 更換替補隊員申請表

聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路, 澳門綜藝館第一座四字樓, 澳門郵箱 334 號

Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau

電話 Tel.: +853 2858 0762 / 傳真 Fax: +853 2834 3708 / 電郵 Email: [sport@macau.ctm.net](mailto:sport@macau.ctm.net) / 網頁 Website: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)

# 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

### Macau International Dragon Boat Races



#### 更換運動員申請表/Ficha de Substituição de Atletas/Athlete Substitute Form

(截止遞交日期/Data de entrega até ao dia/To submit latest by – 01/06/2007)

隊伍 EQUIPA TEAM			
項目 PROVA EVENT		組別 Categoria Category	男 M <input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/>

#### 換出 / Substituído(s)/to be replaced

1	運動員姓名 Nome do Atleta Athlete Name	
2	運動員姓名 Nome do Atleta Athlete Name	

#### 換入 / Substituto(s)/Substitute

1	運動員姓名 Nome do Atleta Athlete Name	
2	運動員姓名 Nome do Atleta Athlete Name	

備註：遞交本申請表時必須連同新填寫的個人報名表一併遞交，並按照比賽章程中之報名要求手續遞交相關文件。

Obs: Deve-se juntar a esta ficha, o boletim de inscrição individual do novo atleta e seguir as formalidades conforme estipulado no regulamento de prova.

Remarks: This Athlete Substitute Form has to be submitted together with the new Individual Registration Form according to the Rules and Regulations.